



TOBB

**TÜRKİYE
ODALAR VE BORSALAR
BİRLİĞİ**

Tüm Oda ve Borsalar Genel Sekreterlikleri

Tarih : 01.03.2019
Sayı : 34221550-724.01.03- 2299
Konu : 52. Cezayir Uluslararası Fuarı

İlgi : Dışişleri Bakanlığı'nın 19.02.2019 tarihli ve 86394645-821.01-2019/23031539 sayılı yazısı.

İlgide kayıtlı yazıda, Cezayir'in Ankara Büyükelçiliğinden alınan Notaya atfen, 18- 23 Haziran 2019 tarihleri arasında Cezayir'deki "Pins Maritime" Sergi Sarayı'nda düzenlenecek olan 52. Cezayir Uluslararası Fuarı'na (FIA) katılmayı arzu eden şirketlerin kayıt ve stant rezervasyonları işlemlerini Cezayir Fuarlar ve İhracatlar Şirketi (SAFEX) Ticaret Müdürlüğü'nün fia2019@safex.dz e-posta adresinden gerçekleştirebilecekleri belirtilmektedir.

Söz konusu Fuara ilişkin detaylı bilgiye www.safex.dz ve www.fia.safex.dz web adreslerinden ve başvuru forumuna web sayfası (www.tobb.org.tr) "Hizmetler" başlığı altındaki "Uluslararası İş İmkânları/Yurtdışı Etkinlikler" bölümünden ulaşılabilmektedir.

Bilgilerinizi ve konunun ilgili üyelerinize duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla,

e-imza

Ali Emre YURDAKUL
Genel Sekreter Yardımcısı

EK: Başvuru Forumu (7 sayfa)

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin : <http://belgedogrula.tobb.org.tr/dogrula.aspx?V=BEBP5H9M>

Dumlupınar Bulvarı No:252 (Eskişehir Yolu 9. Km.) 06530 /ANKARA

Tel : +90 (312) 218 20 00 (PBX) • Faks : +90 (312) 219 40 90 - 91 - 92...

E-Posta : info@tobb.org.tr • Web :

Ayrıntılı bilgi için : Şehla ALİ HASAN Tel :

E-Posta : sehla.hasan@tobb.org.tr

Birliğimizde
ISO 9001:2015
Kalite Yönetim
Sistemi
uygulanmaktadır

Date limite d'inscription: 15 - 05 - 2019

IDENTIFICATION DE L'EXPOSANT / EXHIBITOR'S IDENTIFICATION / بيانات الحارص

Exposant / Exhibitor / العارض :
Adresse / Adress / العنوان :
Pays / Country / البلد :
Tél. / هاتف : Fax / فاكس : E-mail :
Personne à contacter / Contact person / الاتصال بالسيد :

TARIFS / TARIFFS / الأسعار

DROITS D'INSCRIPTION / REGISTRATION FEES / حقوق التسجيل	500 USD	20 000 DA
Emplacement aménagé / Equiped space / مساحة مهيئة	150 USD/m ²	8 000 DA/m ²
Emplacement non aménagé / Indoor space (only floor) / مساحة غير مهيئة	130 USD/m ²	6000 DA/m ²
Emplacement découvert / Out door space / مساحة مكشوفة (غير مغطاة)	70 USD/m ²	4000 DA/m ²
المساحة المهيئة تتضمن: بساط . حواجز . مصابيح . طاولة . 3 كراسي . لافتة اشارة و توصيل كهربائي		
- L'aménagement du stand comprend: cloison en mélamine, moquette, une table, 3 chaises, prise de raccordement électrique 220V, fronton de signalétique, spots		
- Shell stand includes: partitions, carpet, 1 table, 3 chairs, Elictrical socket 220 V, spotlights		
Elingage par (point d'attache)	+100 USD	+ 5000 DA
Emplacement à 2 façades / Frontages on 2 sides / مساحة بواجهتين	+ 150 USD	+ 2 000 DA
Emplacement à 3 façades / Frontages on 3 sides / مساحة بثلاث واجهات	+ 300 USD	+ 3 000 DA
Emplacement à 4 façades / Frontages on 4 sides / مساحة بأربع واجهات	+ 700 USD	+ 6 000 DA
TVA / Value aded tax / الضريبة علي القيمة المضافة	19%	19%
Electricité / Electricity / الكهرباء : 220V	05 USD/m ²	10 DA/m ² /j
Electricité / Electricity / الكهرباء : 380V	250 USD	20 000 DA

SUPERFICIE COMMANDEE / REQUIRED AREA / المساحة المطلوبة

مساحة مهيئة Emplacement aménagé Equiped space	مساحة غير مهيئة Emplacement non aménagé Indoor space (only floor)	مساحة في الهواء الطلق Emplacement découvert Out door space	الواجهات Façades Sides
.....			

TRES IMPORTANT: Il est porté à la connaissance des exposants et constructeurs de stands que :
- Le recours à l'elingage est soumis à autorisation auprès de la direction technique. la pose de velums est interdite.
- Les espaces non aménagés sont assujettis à une taxe (frais d'intervention) relative à la surface réservée :

Surface inférieure à 50 m² = 51 000 DA / TTC

Surface supérieure à 50 m² = 102 000 DA / TTC



SOCIETE ALGERIENNE DES FOIRES ET EXPORTATIONS

Tél.: 00213 (0)21 21 01 23/25/27/29/35/37/40 / Fax : 00213 (0) 21 21 05 40 - 00213 (0) 21 21 96 00

Email : FIA2019@safex.dz - dc@safex.dz - contact@safex.dz, Site web : www.safex.dz

Compte BEA : Palais des Expositions Pins Maritimes Alger

N° : 002 000 16 160 1660255 56 - SWIFT N° : BEXADZAL 016



52^e **FOIRE**
internationale

معرض الجزائر الدولي الثاني و الخمسون

52nd Algiers International Fair

18 au 23 Juin 2019

OBSERVATIONS / NOTES / ملاحظات

SECTEUR D'ACTIVITÉ / SECTOR OF ACTIVITY / قطاع النشاط

PRODUITS A EXPOSER / PRODUCTS TO BE EXHIBITED / المواد المعقدة للعرض

ENGAGEMENT/ENGAGEMENT/ تعهد

- Le soussigné sollicite sa participation à la 52^e Foire Internationale d'Alger qui se tiendra du 18 au 23 Juin 2019 au Palais des Expositions et déclare avoir pris connaissance du règlement général des foires et expositions de la SEFEX. Il s'engage à en respecter toutes les clauses et conditions.

- The undersigned is applying for participation at the 52nd Algiers International Fair which will be held from 18 to 23 June 2019 au Palais des Expositions et déclare avoir pris connaissance du règlement général des foires et expositions de la SEFEX. He declares that he reads the general rules of exhibition and will respect them

الموقع أدناه يود المشاركة في معرض الجزائر الدولي الثاني والخمسون الذي سيقام من 18 إلى 23 جوان 2019 بقصر المعارض و يصرح بأنه اطلع على النظام العام للمعارض و يلتزم بكل بنوده و شروطه

Cachet et signature de l'exposant ou de son représentant
Stamp and signature of exhibitor or authorised agent
ختم و امضاء المعارض او ممثله قانونا

الجزائر في 2019 Alger le / in

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.

PUBLICITE / ADVERTISING / إشهار

إشهار في الجليل الرسمي

INSERTION PUBLICITAIRE DANS LE CATALOGUE OFFICIEL / ADVERTISING IN THE OFFICIAL CATALOG

PAGES DE COUVERTURE / COVER PAGES / صفحات الغلاف

☐ 4ème de couverture / 4th cover page / صفحة الغلاف رقم 4	2 400 USD	250 000 DA
☐ 2 ^e ou 3 ^e page de couverture / 2 nd or 3 rd cover page / صفحات الغلاف رقم 2 او 3	1200 USD	200 000 DA

PAGES INTERIEURES COULEUR / COLOURED PAGES / صفحات داخلية ملونة

☐ 1 page / Full page / صفحة واحدة	800 USD	100 000 DA
☐ 1/2 page / Half page / نصف صفحة	400 USD	50 000 DA

DIFFUSION SPOTS SONORES / SOUND SPOTS / إعلانات صوتية

☐ 04 spots / jour - 04 spots / day - 04 إعلانات يوميا	220 USD	5 000 DA
☐ 08 spots / jour - 08 spots / day - 08 إعلانات يوميا	350 USD	10 000 DA
☐ 12 spots / jour - 12 spots / day - 12 إعلانا يوميا	450 USD	15 000 DA

- Toutes les commandes sont exécutées aux conditions des présents tarifs. les tarifs sont libellés en HT

- Le bulletin de souscription tient lieu de bon de commande.

- Every order is executed according to these tariffs - tariffs wording : without taxes

- The subscription form represents the purchases order and must be dropped at the advertising service.

إشهار في مجلة « تبادلات »

INSERTION PUBLICITAIRE DANS LA REVUE " TABADOULAT " / Advertising in the magazine " TABADOULAT "

☐ 4ème de couverture / 4th cover page / صفحة الغلاف رقم 4	2800 USD	300 000 DA
☐ 2ème de couverture / 2nd cover page / صفحة الغلاف رقم 2	2400 USD	250 000 DA
☐ 3ème de couverture / 3rd cover page / صفحة الغلاف رقم 3	1200 USD	200 000 DA
☐ Page interieure couleur / coloured pages / صفحة داخلية ملونة	1000 USD	120 000 DA
☐ 1/2 page / Half page / نصف صفحة	500 USD	65 000 DA
☐ Bandeau 1ère de couverture / banner cover page / شريط في صفحة الغلاف 1	2100 USD	225 000 DA

PUBLI - REPORTAGES / ADVERTORIALS / مقالات اشهارية

☐ 1 page avec photos / with pictures / مقال اشهاري بالصور (1ص)	1200 USD	150 000 DA
☐ 1 page sans photos / 1 page without pictures / مقال اشهاري بدون صور (1ص)	800 USD	100 000 DA
☐ 1/2 page avec photos / with pictures / مقال اشهاري بالصور (1/2ص)	650 USD	70 000 DA
☐ 1/2 page sans photos / without pictures / مقال اشهاري بدون صور (1/2ص)	350 USD	40 000 DA

يتم تنفيذ هذه الطلبات حسب شروط هذه التعريفية و يتم تحرير التسعيرة حسب الصيغة القانونية : الأسعار خارج الضريبة
تخل هذه الاستمارة مملووة و موقعة محل طلبية رسمية و يجب ايداعها على مستوى مصلحة الاشهار.

Format du catalogue / Size of catalog 15,5x22 cm /

Format de la revue / Size of magazine 22 x 30,7 cm /

Format numérique du fichier publicitaire / Digital format of the advertising file /
Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
JPEG-PDF-PSD-AI-TIF / Haute résolution / Higt resolution / جودة عالية

Exposant / Exhibitor / المعارض :

Tél. / هاتف : Fax / فاكس : E-mail :

PUBLICITE INTRA MUROS / PUBLICITY INTRA WALL

اللافتات الجدارية PANNEAUX / PANELS	العدد NMBR / NUBR	المقاييس DIMENSIONS / DIMENSIONS	السعر TARIFS / TARIFFS / PANNEAU
☐ Panneaux face place unité africaine Panels face african unity place لافتات ساحة الوحدة الافريقية	2	 12 / 5 m ☐	200 000 DA 1800 USD
☐ Panneaux face direction générale Panels face general direction لافتات تقابل المديرية العامة	2	 12 / 5 m ☐	150 000 DA 1200 USD
☐ Panneaux internes pavillon central Internal panels central pavillion لافتات داخل جناح العرض المركزي	11	 6 / 5 m (8) ☐  6 / 4,6 m (1) ☐  5 / 2,8 m (2) ☐	100 000 DA 1080 USD
☐ Panneaux entrée principale Panels principal entry لافتات المدخل الرئيسي	4	 4 / 3 m (3) ☐  2 / 2,3'm (1) ☐	85 000 DA 600 USD
☐ Panneau étoile Star panel لافتة ذات الهيكل الحديدي نجمة	1	 8 / 8 m	500 000 DA
☐ Panneaux losanges (entrée nissan) Lozenge panels (nissan entry) لافتات المدخل nissan (على شكل معين)	4	 4,35 / 4,35 m ☐	50 000 DA 600 USD

Exposant / Exhibitor / العارض :
 Adresse / Adress / العنوان :
 Pays / Country / البلد :
 Tél. / هاتف : Fax / فاكس : E-mail :
 Personne à contacter / Contact person / الاتصال بالسيّد :
 Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.

INSCRIPTION CATALOGUE

IMPORTANT

L'inscription doit être confirmée avant le 06/06/2019, au delà de cette date, les insertions ne sont plus garanties.

Les formes juridiques et les termes tel : Ets, Sté, Gpe et autres ne doivent pas être mentionnés.

Tous les champs doivent être obligatoirement remplis clairement en lettres capitales et sans abréviation.

La SAFEX décline toute responsabilité en cas d'insertion erronée. L'Exposant est seul responsable des informations qu'il fournit.

Les champs marqués d'un astérisque (*) doivent être obligatoirement remplis en langue arabe. (pour les entreprises Algériennes)

RENSEIGNEMENTS

العارض

1. Raison sociale Commerciale * :

Nom sous lequel votre entreprise doit apparaître dans le catalogue officiel et sur l'enseigne de votre stand ou tout autre document
(25 caractères maximum)

[illegible]

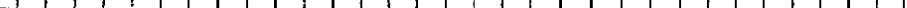
قطاع النشاط

2. Secteur / Branche d'activité * :

[illegible]

العنه أن

4. Adresse * :



تقديم النشاط

6. Description de l'activité*:

(200 caractères maximum)

Three rows of empty handwriting practice lines. Each row consists of a top line, a middle line, and a bottom line, with vertical lines spaced evenly across the page to guide letter width and height.

المهاجرين

7. Téléphone :

[illegible]

المحمول

8. Portable :

[illegible]

الفاکس

9. Fax :

البريد الإلكتروني

10. Email

[illegible]

الموقع الإلكتروني

11. Site internet

070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.

IMPORTANT

les informations ci-dessus doivent être envoyées obligatoirement à l'adresse mail suivante: cataloguefia2019@safex.dz avant le 06/06/2019



52^e **FOIRE**
internationale

معرض الجزائر الدولي الثاني و الخمسون

52nd Algiers International Fair
18 au 23 Juin 2019

طلب دليل العارض وبطاقة زائر محترف / COMMANDE CATALOGUE ET CARTE VISITEUR
CATALOGUE ORDER AND VISITOR CARD

- تمنح نسخة واحدة من دليل العارض لكل مؤسسة عارضة , كل طلب إضافي يكون محل طلب شراء كما يلي

- Chaque exposant ouvre droit à un (1) catalogue, toute demande supplémentaire fera l'objet de commande comme suit :

- Each Exhibitor is entitled to a single (1) catalogue, any additional request is subject to an order as follows :

1 طلب دليل العارض / Achat catalogue des exposants / Purchase exhibitor catalogue

الوحدة / Prix unitaire / Unit price : 1000 DA / 15 USD

الكمية / Quantité / Quantity

معفى من كل الرسوم

Exonéré de toutes taxes

Exempt from all taxes

كل بطاقة هي لشخص واحد و زيارة واحدة

- Une carte visiteur professionnel est valable pour une (1) personne et pour une (1) seule entrée

- A professional visitor's card for one (1) person and valid for one (1) only entry

2 طلب بطاقة زائر محترف / Achat carte visiteurs professionnels / Purchase professional visitor card

الوحدة / Prix unitaire / Unit price : 100 DA / 2.5 USD

الكمية / Quantité / Quantity

معفى من كل الرسوم

Exonéré de toutes taxes

Exempt from all taxes

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.



SOCIETE ALGERIENNE DES FOIRES ET EXPORTATIONS

Tél.: 00213 (0)21 21 01 23/25/27/29/35/37/40 / Fax: 00213 (0) 21 21 05 40 - 00213 (0) 21 21 96 00

Email : FIA2019@safex.dz - dc@safex.dz - contact@safex.dz, Site web : www.safex.dz

Compte BEA : Palais des Expositions Pins Maritimes Alger

N° : 002 000 16 160 1660255 56 - SWIFT N° : BEXADZAL 016

GENERAL REGULATIONS

OBJECTIVES

General Economic or specialized shows organized by the Algerian Fairs and Exports Company (SAFEX) aim especially :

- To reflect the picture of the national economic activity and its development.
- To allow the foreign exhibitors to promote their products and services.
- To promote a particular section of the national economy.
- To seek and to promote cooperation among Algerian companies themselves and between these companies and foreign ones.

PARTICIPATION

Economic shows are open to Algerian and foreign products and services. Those allowed to participate in these shows are :

- National and foreign companies and organizations.
- Foreign countries and international organizations.

PARTICIPATION CONDITIONS

- 1- Application forms for participation should be filled and signed by the exhibitor or the authorized representative and sent to the SAFEX.
- 2- It is expressly forbidden to exhibit products other than those listed on the application form for participation. Non-observance of this banning will involve removing of such goods from the fair.
- 3- The products must be exhibited by the name of the producer or his sole agent.
- 4- Registration for participation must be done at least one month before the official opening of the exhibition.
- 5- Applications for participation made after that date can be accepted according only to the availability of exhibition spaces : In such a case, the exhibitor risks of not being mentioned in the official catalogue of the exhibition or in any other advertising.
- 6- SAFEX gives its approval 10 the application forms made by exhibitors. It has the right to reject applications without having to give reasons for such decisions. The confirmation by the exhibitor of his participation is definitive and irrevocable.
- 7- The exhibitor must pay 50% of the total amount following the notification of acceptance made in writing by the SAFEX concerning his participation. The payment will be effected according to these methods
Within 10 days for national exhibitors.
Within 15 days for foreign exhibitors.
- 8- The second payment of balance will be made at least 15 days prior the official opening of exhibition, and before the sites are allotted. After this deadline, the SAFEX will dispose of stands and sites without notice ; the participation will be cancelled and the SAFEX will keep the paid up sums without having to pay any compensation.
- 9- Foreign exhibitors must pay registration fees according to their currency.
- 10- It is forbidden for exhibitors to cede part or whole of the site allotted to him by the SAFEX, either against payment or free of charges. Non-observance of this clause will involve immediate closure of the stand.
- 11- If the exhibitor cancelled his participation, the SAFEX will keep the paid up sums only for exceptional reasons.

SITES ALLOTMENT - STANDS ARRANGEMENT - SECURITY

- 1- The SAFEX allots the sites to exhibitors according to the necessities and the exhibition's nature, without giving reasons to its decisions.
- 2- The SAFEX has the right to reduce the allotted sites and to change their positions as exhibition circumstances require.
- 3- The locations available to exhibitors are three kinds:
* The fitted out covered space which remains the main form of Participation of the exhibitors.
* The non fitted out covered space which remains the exception and in the following conditions:
3.1- The stand which can be built on the non fitted out place has to belong to the exhibitor in any property.
3.2- It should not be similar to the modular mounting means of Safex.
3.3- It can exceptionally be tolerated only if it is specific. Before designing and building its specific stand for use at the Palais des Expositions, it is imperative to ask and to obtain the prior approval of Safex on all plans : (architectural, design, size, etc. ...)
3.4- No exhibitor can plead because of his ownership of a specific stand of the automaticity of his installation in the Palais des Expositions during fairs and exhibitions of SAFEX.
3.5- No exhibitor can require a particular area due to the fact that the specific stand that belongs to him covers this same area.
* Outdoor space : It is about a place outside of pavilions reserved only for products which cannot be exposed in a covered space because of their nature (heavy, exceptional aircraft, heavy equipment for public works, natural products whose volume is important, booths of all kinds etc. ...)
Safex keeps the right to assess which products are not allowed in an outdoor exhibition.
*Except a welcoming shelter limited in its proportion (between 9 and 12 sqm), no structure housing an exhibition of products, services or any activity

related to the current exhibition is permitted in areas reserved for the outdoor exhibition.

3- Empty sites, are placed at exhibitors disposal, 10 days prior the opening of the exhibition.

4- Covered sites, open-air ones shall successively have a minimum area of 18 square metres and 30 square metres.

According to points 1, 2, 3, 4 and 5 of the paragraph 3 of the chapter « SITES ALLOTMENT - STANDS ARRANGEMENT - SECURITY », stand builders acting on behalf of third parties, in the installation of specific stands, are required to pay a fee and a deposit as well as for bilateral agreements relative to modular stands.

This fee shall be defined according to the exhibition spaces made by them at a same event.

In addition, exhibitors who install their own specific stands (belonging to them in any property) are also required to pay a fee and a deposit which will be determined by Safex.

5.2- According to points 1, 2, 3, 4 and 5 of the paragraph 3 of the chapter « SITES ALLOTMENT - STANDS ARRANGEMENT - SECURITY », The exhibitors proceeding to the construction of their own stands are required to pay a fee in return for the use of the services of the site, equipment, other networks as well as a deposit which will be determined by Safex.

This fee will be defined according to the concerned exhibition space and include in the invoice issued by Safex at the time of the registration of the exhibitor.

In addition, exhibitors who act for the account of third part in the installation of their specific stand are required to pay a fee and a deposit in the same way and with the same formulas as those arrested with them on bilateral agreements relative to modular stands.

5- The stand arrangement and decoration must be carried out by the exhibitor at his own expenses ; the plan of his arrangement should be dropped off at the SAFEX to obtain a previous consent from its services.

6- All articles to be exhibited must be put in place and well stocked for the fair 48 h at least before the official opening of the fair.

7- On no account should the stands be dismantled, even partly, before the closure of the fair.

8- Exhibitors have to equip their stands with fire extinguisher in working order.

All the inflammable material used in stand's arrangement and decoration must be according to safety rules.

9- Electrical installations must conform to standards and all safety regulations.

In case of any defective electrical installation, the supply of current will be stopped until repair.

10- The SAFEX takes on no responsibility in case of any loss or damage caused by power cuts.

11- The exhibitor bears all expenses due to electricity, water and telephone tapping as well as water consumption.

12- Installations requiring the use of gas cylinder must be conformed to all safety regulations. The exhibitor must assume complete responsibility.

13- Exhibitors shall allow a free access for electricity and water installations as well as any other conduit during the stand erection.

14- All works inside pavilions, stands or on open-air grounds which could make modifications to the exhibition sites may not be carried out without a prior authorization from the SAFEX.

15- It is strictly forbidden to erect structures and carry out works that can hinder Fire fighting

16- Exhibitors must not, under no circumstances, settle in areas other than those allotted by the SAFEX. They will take a particular care to remove any article or good that could litter lawns and passages, either inside or outside pavilions.

17- Exhibitors will exclusively undertake the stands maintenance and cleaning before opening the doors to the public, that will allow the garbage collector service to remove dustbins.

18- The exhibits must be remained on view during all the fair period.

19- The restoration stands shall be provided with water during the whole period of the fair. They must also conform to hygiene and any instruction SAFEX will issue in this field.

20- It is forbidden to exhibit any kind of explosives or other material considered as dangerous by the SAFEX and of a nature to incommode exhibitors and visitors, as well as products unworthy of exhibition.

21- Sales can be authorized for some shows according to conditions set by the SAFEX, each case apart.

22- The exhibitor may offer refreshments and distribute free samples after a prior authorization from the SAFEX.

23- Sites location cost is calculated according to the full square metre. Each square metre, even if not fully occupied, must be considered as a whole one.

El Belgé, 5070 Sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.